

**MARKTGEMEINDE
ST. LEONHARD IN PASSEIER**

Autonome Provinz Bozen - Südtirol



**COMUNE DI
SAN LEONARDO IN PASSIRIA**

Provincia Autonoma di Bolzano - Alto Adige

**GESCHÄFTSORDNUNG
DER
ORTSPOLIZEI**

**REGOLAMENTO
DELLA
POLIZIA LOCALE**

*genehmigt mit Beschluss des
Gemeinderates Nr. 4 vom 28.01.2015*

*approvato con delibera del
consiglio comunale n. 4 dd. 28.01.2015*

I N H A L T S V E R Z E I C H N I S

I N D I C E

Art.	Benennung	Denominazione	Seite - pagina
01	Gegenstand der Verordnung	Contenuto del Regolamento	3
02	Rechtsquellen	Fonti normative	3
03	Übermittlung der Verordnung	Comunicazione del Regolamento	3
04	Aufgaben der Ortspolizei	Funzioni di Polizia locale	4
05	Befugnisse als Gerichtspolizei	Funzioni di Polizia Giudiziaria	5
06	Grundbefugnisse als Verkehrspolizei	Funzioni di Polizia Stradale	5
07	Aufgaben - öffentliche Sicherheit	Funzioni di Pubblica Sicurezza	6
08	Einführung des Ortspolizeidienstes	Servizio di Polizia locale	6
09	Befugnisse des Bürgermeisters	Funzioni del Sindaco	6
10	Zuordnung	Dipendenza	7
11	Rechtl./wirtschaftl. Stellung Personal	Stato giuridico-economico del personale	7
12	Dienstgrade	Gradi	7
13	Mit dem Dienst verbundene Funktionen	Qualifiche rivestite dal personale	8
14	Dienstuniform	Uniforme di servizio	8
15	Dienstfahrzeuge	Veicoli di servizio	9
16	Dienstaussweis und Abzeichen	Tessera di riconoscimento e distintivo	9
17	Tragen der Uniform, Gebrauch Dienstfahrzeug und Ausrüstungsgegenstände	Modalità per indossare l'uniforme, dell'uso dei veicoli e strumenti operativi	10
18	Einsatzgruppen	Nuclei operativi	11
19	Die Dienstanweisung	L'ordine di servizio	11
20	Arten des Dienstes	Tipologia dei servizi	11
21	Aufgaben der Beamten der Ortspolizei	Mansioni degli operatori	11
22	Geldbußen im Verwaltungswege	Sanzioni amministrative pecuniarie	14
23	Disziplin im Dienst	Disciplina in servizio	14
24	Verhalten im Dienst	Norme generali di condotta	15
25	Ausübung des Dienstes	Comportamento in servizio	15
26	Pflichten des Personals	Doveri del personale	15
27	Der Gruß	Il saluto	16
28	Der Mannschaftsgeist	Spirito di servizio	16
29	Dienstantritt	Presentazione in servizio	16
30	Aktenzutritt	Diritto d'accesso	16
31	Körperpflege	Cura della persona	17
32	Arbeitszeit und Schichtdienste	Orari e turni dei servizi	17
33	Bereitschaftsdienst	Reperibilità	17
34	Mobilität/Abstellungen/Dienstfahrten	Mobilità/distacchi/comandi/missioni	17
35	Dienstverlängerung	Obblighi di permanenza in servizio	18
36	Körperliche Dienstuntauglichkeit	Inidoneità fisica	18
37	Betragen im Dienst	Comportamento in servizio	18
38	Einstellung in Ortspolizeidienst	Accesso al servizio di Polizia locale	19
39	Ausbildung und berufliche Weiterbildung	Formazione ed aggiornamento profess.	19
40	Ärztliche Untersuchungen	Visite mediche	19
41	Zwischengemeindliche Zusammenarbeit	Collaborazione fra i Comuni	19
42	Übergangsbestimmungen	Norme transitorie	20
43	Schlussbestimmungen	Norme finali	20
	Anlage A)	Allegato A)	21
	Anlage B)	Allegato B)	24

ABSCHNITT I
ALLGEMEINE BESTIMMUNGEN

Art. 1

Gegenstand der Verordnung

1. Die vorliegende Verordnung wird im Sinne des L.G. vom 10.11.1993, Nr. 21, i.g.F., erlassen. Sie bezweckt die effiziente und wirksame Ausübung der ortspolizeilichen Aufgaben und regelt die Zahl der Stellen im Stellenplan, die Ausrüstung, die Funktionsebenen, die Berufsbilder, die dienstrechtliche Stellung sowie die Aufgaben und Befugnisse der Angehörigen des Ortspolizeidienstes.

Art. 2

Rechtsquellen

1. Für alle Belange, die in der vorliegenden Verordnung nicht ausdrücklich geregelt sind, wird auf folgende Rechtsquellen verwiesen:
 - L.G. vom 10.11.1993, Nr. 21, i.g.F., betreffend „Bestimmungen über das Gemeindepolizeiwesen“
 - R.G. vom 19.07.1992, Nr. 05, i.g.F., betreffend „Bestimmungen über die Ordnung der Stadt- bzw. Gemeindepolizei“
 - R.G. vom 05.03.1993, Nr. 04, i.g.F., betreffend „Neue Bestimmungen über die rechtliche Stellung und die Besoldung der Gemeindebediensteten und der Gemeindegesekretäre“
 - R.G. vom 04.01.1993, Nr. 01, i.g.F., betreffend „Neue Gemeindeordnung der Region Trentino-Südtirol“
 - Satzung der Gemeinde St. Leonhard in Passeier
 - bereichsübergreifende und Bereichsabkommen für das Personal der örtlichen Körperschaften
 - Personaldienstordnung der Gemeinde St. Leonhard in Passeier

Art. 3

Übermittlung der Verordnung

1. Vorliegende Verordnung sowie die nachfolgenden Änderungen und Ergänzungen werden, zusammen mit den Beschlüssen über deren Genehmigung, nach deren Inkrafttreten dem Innenministerium laut Art. 8 des L.G. vom 10.11.1993, Nr. 21, i.g.F., übermittelt.

CAPITOLO I
NORME GENERALI

Art. 1

Contenuto del Regolamento

1. Le disposizioni del presente Regolamento, adottate ai sensi della L.P. 10.11.1993, nr. 21, in vigore, onde assicurare un efficiente ed efficace servizio di polizia locale, disciplinando la dotazione organica, l'equipaggiamento, le qualifiche funzionali, i profili funzionali, lo stato giuridico, le attività e funzioni degli addetti al servizio di polizia locale.

Art. 2

Fonti normative

1. Per quanto non espressamente previsto nel presente Regolamento, si rinvia alle seguenti fonti di diritto:
 - L.P. 10.11.1993, nr. 21, in vigore, recante „Norme in materia di Polizia Municipale“
 - L.R. 19.07.1992, nr. 05, in vigore, recante „Norme sull'Ordinamento della Polizia Municipale“
 - L.R. 05.03.1993, nr. 04, in vigore, recante „Nuove norme sullo stato giuridico ed il trattamento economico dei dipendenti dei Comuni e dei Segretari comunali“
 - L.R. 04.01.1993, nr. 01, in vigore, recante „Nuovo Ordinamento dei Comuni della Regione Trentino-Alto Adige“
 - Statuto del Comune di San Leonardo in Passiria
 - accordi collettivi intercompartimentali e compartimentali per il personale degli Enti locali
 - Ordinamento del personale del comune di San Leonardo in Passiria

Art. 3

Comunicazione del Regolamento

1. Il presente Regolamento e le successive modificazioni e integrazioni, unitamente alle deliberazioni con cui sono stati approvati, divenute regolarmente esecutive, verranno trasmessi al Ministero dell'Interno ai sensi dell'art. 8 della L.P. 10.11.1993, n. 21, in vigore.

ABSCHNITT II DER ORTSPOLIZEIDIENST

Art. 4

Aufgaben der Ortspolizei

1. Die Ortspolizei nimmt die Funktionen wahr und versieht ihre institutionellen Aufgaben, wie sie in den Staats-, Regional- und Landesgesetzen sowie in den allgemeinen und örtlichen Verordnungen vorgesehen sind, wobei auch die von den zuständigen Körperschaften und Behörden erlassenen Bestimmungen verwaltungsrechtlicher Natur beachtet werden müssen.
2. Innerhalb des Gemeindegebietes obliegen der Ortspolizei folgende Aufgaben:
 - a) sie wacht darüber, dass die Gesetze, die Verordnungen und die anderen, vom Staat, von der Region, vom Land und von der Gemeinde erlassenen Vorschriften verwaltungsrechtlicher Natur beachtet werden, mit besonderer Berücksichtigung jener, welche das Orts-, Stadt- und Landpolizeiwesen, die Totenpolizei, das Bauwesen, den festen Handel und jenen auf öffentlichen Flächen, die Gaststätten und die Beherbergungsbetriebe, das öffentliche Gesundheitswesen und den Umweltschutz betreffen;
 - b) im Sinne des Art. 11 des Gesetzesdekretes vom 30.04.1992, Nr. 285, i.g.F. ("Neue Straßenverkehrsordnung"), übernimmt sie auch Aufgaben im Bereich der Verkehrspolizei;
 - c) sie leistet Katastrophenhilfe sowie Beistand bei Unfällen, die einzelne Personen betreffen;
 - d) auf Ersuchen der Behörden und der hierzu ermächtigten Ämter informiert sie, sammelt Informationen und führt Überprüfungen und Erhebungen durch;
 - e) sie nimmt die im Autonomiestatut für Trentino-Südtirol, im Besonderen in der Durchführungsbestimmung vom 19.11.87, Nr. 526, i.g.F., den örtlichen Körperschaften im Bereich der Verwaltungspolizei zugewiesenen Funktionen wahr;
 - f) sie verrichtet Ordnungs-, Aufsichts- und Eskortierungsdienste im Rahmen der institutionellen Befugnisse und Aufgaben der Gemeinde;

CAPITOLO II IL SERVIZIO DI POLIZIA LOCALE

Art. 4

Funzioni di Polizia locale

1. La Polizia locale svolge le funzioni ed i compiti istituzionali previsti dalla vigente legislazione statale, regionale e provinciale, dai Regolamenti generali e locali, ottemperando altresì alle disposizioni amministrative emanate dagli Enti e dalle Autorità competenti.
2. La Polizia locale, entro i limiti territoriali del Comune, provvede a:
 - a) vigilare sull'osservanza delle leggi, dei Regolamenti e delle altre disposizioni emanate dallo Stato, dalla Regione, dalla Provincia e dal Comune, con particolare attenzione a quelle concernenti la polizia urbana, mortuaria, l'edilizia, il commercio fisso e su aree pubbliche, i pubblici esercizi e attività ricettive, l'igiene e la sanità pubblica, la tutela ambientale;
 - b) svolgere i servizi di polizia stradale ai sensi dell'art. 11 del Decreto Legislativo 30.04.1992, nr. 285, in vigore ("Nuovo Codice della Strada");
 - c) prestare opera di soccorso nelle pubbliche calamità e disastri nonché in caso di privati infortuni;
 - d) assolvere incarichi d'informazione, di raccolta notizie, di accertamento e di rilevazione, a richiesta delle Autorità ed uffici autorizzati;
 - e) assolvere le funzioni di Polizia Amministrativa attribuite agli Enti locali in base allo Statuto speciale del Trentino-Alto Adige e in particolare le norme di attuazione del 19.11.1987, nr. 526, in vigore;
 - f) prestare servizio d'ordine, di vigilanza, di scorta e di rappresentanza necessari all'espletamento delle attività istituzionali del Comune;

- g) sie übernimmt Aufgaben zur Wahrung der Sicherheit, zum Schutz der öffentlichen Güter und des Privateigentums, zur Wahrung der Ordnung und des Anstandes sowie der öffentlichen Ruhe;
- h) sie stellt die Ordnungswidrigkeiten fest und verfolgt den bezüglichen Verwaltungsablauf bis zu deren Erledigung;
- i) sie führt die Dienstanweisung durch und erledigt alle anderen, der Ortspolizei zustehenden Aufgaben;
- j) sie arbeitet im Bereich des Zivilschutzes mit, soweit es sich um Aufgaben handelt, die vom Gesetz den Gemeinden zugewiesen sind;
- k) sie übt die vom Art. 20 und Art. 22 des Sonderstatutes der Region Trentino-Südtirol vorgesehenen Befugnisse aus, falls diese delegiert worden sind;

Art. 5

Befugnisse im Rahmen der Gerichtspolizei

1. Im Gebiet der Körperschaft, der sie angehören, und im Rahmen ihres Aufgabenbereiches sind die Angehörigen der Ortspolizei kraft Gesetz auch Amtsträger der Gerichtspolizei und bekleiden den Rang eines Beamten der Gerichtspolizei.

Art. 6

Grundbefugnisse im Rahmen der Verkehrspolizei

1. Im Gebiet der Körperschaft, der sie angehören, und im Rahmen des eigenen Zuständigkeitsbereiches üben die Angehörigen der Ortspolizei kraft Gesetz auch Befugnisse in Sachen Verkehrspolizei aus; diese bestehen:
 - a) in der Vorbeugung und Feststellung der Ordnungswidrigkeiten im Straßenverkehr
 - b) in den technischen Erhebungen bei Straßenverkehrsunfällen;
 - c) Ausrichtung sowie Durchführung der Dienstleistungen in Sachen Verkehrsregelung;
 - d) in den Eskortierungsdiensten zur Verkehrssicherheit;
 - e) in den Maßnahmen zum Schutz und zur Kontrolle der Straßenbenützung;
2. Die Angehörigen der Ortspolizei beteiligen sich überdies an Hilfeleistungen zugunsten des motorisierten Verkehrs und des Verkehrs im Allgemeinen.

- g) svolgere funzioni attinenti alla tutela della sicurezza, del patrimonio pubblico e privato, dell'ordine, del decoro e della quiete pubblica;
- h) accertare gli illeciti amministrativi e curarne l'iter burocratico sino alla definizione;
- i) adempiere alle istruzioni di servizio ed alle altre incombenze proprie della Polizia locale;
- j) collaborare ai servizi ed alle operazioni di protezione civile demandate dalla legge al Comune;
- k) svolgere le funzioni assegnate dall'art. 20 e dall'art. 22 dello Statuto Speciale per il Trentino-Alto Adige, qualora delegate;

Art. 5

Funzioni di Polizia Giudiziaria

1. Il personale, che svolge servizio di Polizia locale, nell'ambito territoriale dell'Ente di appartenenza e nei limiti delle proprie attribuzioni, esercita ex lege, funzioni di Polizia Giudiziaria, assumendo a tal fine la qualità di agente di Polizia Giudiziaria.

Art. 6

Funzioni di Polizia Stradale

1. Il personale, che svolge Servizio di Polizia locale, nell'ambito territoriale dell'Ente di appartenenza e nei limiti delle proprie attribuzioni, esercita, ex lege, servizio di Polizia Stradale, consistente in:
 - a) prevenzione ed accertamento delle violazioni in materia di circolazione stradale
 - b) rilevazioni tecniche degli incidenti stradali;
 - c) predisposizione nonché esecuzione dei servizi diretti a regolare il traffico;
 - d) servizi di scorta per la sicurezza della circolazione;
 - e) tutela e controllo sull'uso della strada;
2. Il personale della Polizia locale concorre, altresì, alle operazioni di soccorso automobilistico e stradale in genere.

Art. 7

Aufgaben im Bereich der öffentlichen Sicherheit

1. Im Gebiet der Körperschaft, der sie angehören und im Rahmen ihres Zuständigkeitsbereiches üben die Angehörigen der Ortspolizei auch Hilfsfunktionen im Bereich der öffentlichen Sicherheit aus und bekleiden den Rang eines Amtsträgers der Sicherheitspolizei.
2. Auf Mitteilung des Bürgermeisters verleiht der Regierungskommissär dem oben genannten Personal den Rang eines Amtsträgers der Sicherheitspolizei bei Vorliegen folgender Voraussetzungen:
 - a) dass der Betroffene im Besitz der bürgerlichen und der politischen Rechte ist;
 - b) dass er keine Haftstrafen wegen nicht fahrlässiger Verbrechen erlitten hat oder keinen Vorbeugemaßnahmen unterworfen wurde;
 - c) dass er weder aus den Streitkräften noch aus einem militärisch organisierten Korps ausgestoßen noch vom öffentlichen Dienst ausgesetzt wurde;
3. Bei Wegfall einer der im vorhergehenden Absatz angeführten Voraussetzungen wird die Zuerkennung des Ranges eines Amtsträgers der öffentlichen Sicherheit vom Regierungskommissär nach Anhören des Bürgermeisters widerrufen.

ABSCHNITT III

ORTSPOLIZEIDIENST

Art. 8

Einführung des Ortspolizeidienstes

1. Im Sinne des R.G. vom 19.07.1992, Nr. 05, i.g.F., des L.G. vom 10.11.1993, Nr. 21, i.g.F., und der Gemeindegatzung wird der Ortspolizeidienst, dessen Aufbau und Tätigkeit von den Bestimmungen dieser Verordnung geregelt werden sowie von jenen, auf die jeweils verwiesen wird, eingeführt.

Art. 9

Befugnisse des Bürgermeisters

1. Der Bürgermeister oder ein von ihm beauftragter Assessor hat die Oberaufsicht über die Ortspolizei.

Art. 7

Funzioni di Pubblica Sicurezza

1. Il personale, che svolge servizio di Polizia locale, nell'ambito territoriale dell'Ente di appartenenza nei limiti delle proprie attribuzioni, esercita anche funzioni ausiliarie di pubblica sicurezza, rivestendo a tal fine la qualifica di agente di pubblica sicurezza.
2. Il Commissario del Governo, previa comunicazione del Sindaco, conferisce al suddetto personale la qualifica di agente di pubblica sicurezza, dopo aver accertato il possesso dei seguenti requisiti:
 - a) godimento dei diritti civili e politici;
 - b) non aver subito condanne a pene detentive per delitti non colposi, o non essere stato sottoposto a misure di prevenzione;
 - c) non essere stato espulso dalle forze armate o da corpi militarmente organizzati o destituito da pubblici uffici;
3. La qualità di Agente di Pubblica Sicurezza viene dichiarata decaduta dal Commissario del Governo ove, sentito il Sindaco, venga accertato il venir meno di alcuno dei requisiti indicati al precedente capoverso.

CAPITOLO III

SERVIZIO DI POLIZIA LOCALE

Art. 8

Servizio di Polizia locale

1. Ai sensi della L.R. 19.07.1992, nr. 05, in vigore, della L.P. 10.11.1993, nr. 21, in vigore, e dello Statuto comunale, è istituito il servizio di Polizia locale, la cui organizzazione e funzionamento sono disciplinate dalle disposizioni contenute nel presente Regolamento e dalle normative a cui, di volta in volta, si fa rinvio.

Art. 9

Funzioni del Sindaco

1. Il Sindaco o l'assessore da lui delegato, sovrintende alla Polizia locale.

4. Die Einzelnen können an der Uniform die Auszeichnungen und/oder die amtlich anerkannten Ehrenzeichen tragen; dieselben sind in der herkömmlichen Weise anzubringen.
5. Über das in Absatz 1 genannte Personal hinaus kann dem Ortspolizeidienst weiteres Personal für die Erledigung allfälliger Verwaltungsarbeiten zugewiesen werden, welches jedoch nicht die Funktionen gemäß Art. 13 dieser Verordnung ausübt.

Art. 13

Mit dem Dienst verbundene Funktionen

1. Im Gebiet der Gemeinde, der sie angehören und im Rahmen des eigenen Zuständigkeitsbereiches haben die Angehörigen der Ortspolizei folgende, mit ihrem Dienst verbundene Funktionen und rechtlich relevante Eigenschaften:
 - a) sie sind öffentliche Beamte im Sinne des Art. 357 des Strafgesetzbuches;
 - b) sie sind Amtsträger der Gerichtspolizei laut Art. 57, Absatz 2, der Strafprozessordnung;
 - c) sie sind Amtsträger der Verkehrspolizei gemäß Art. 11 des Gesetzesdekretes vom 30.04.1992, Nr. 285, i.g.F.;
 - d) sie sind Amtsträger der öffentlichen Sicherheit mit Hilfsfunktionen gemäß Art. 05, Absatz 02, Buchstabe c), des Gesetzes vom 07.03.1986, Nr. 65, i.g.F.;

Art. 14

Dienstuniform

1. Die Gemeindeverwaltung liefert auf eigene Kosten den Angehörigen der Ortspolizei die Uniformen, die während der Ausübung des Dienstes zu tragen sind.
2. Die Uniform besteht aus einem organischen Ganzen an Kleidungsstücken und Ausrüstungsgegenständen, das auf die Zweckdienlichkeit und die Erkennbarkeit des Trägers ausgerichtet ist.

4. Sull'uniforme possono essere portate dai singoli appartenenti le decorazioni ed/o onorificenze pubbliche riconosciute, applicate secondo le consuete modalità d'uso.
5. Oltre al personale, di cui al comma 1, può essere assegnato altro personale al servizio di Polizia locale per l'espletamento di mansioni amministrative. Detto personale non svolge le funzioni, di cui all'art. 13 del presente Regolamento.

Art. 13

Qualifiche rivestite dal personale del servizio di Polizia locale

1. Il personale del servizio di Polizia locale, nell'ambito territoriale del Comune di appartenenza e nei limiti delle proprie attribuzioni e della qualifica di appartenenza, riveste la qualifica di:
 - a) Pubblico Ufficiale ai sensi dell'art. 357 del Codice Penale;
 - b) agente di Polizia Giudiziaria ai sensi dell'art. 57, comma 2, del Codice di Procedura Penale;
 - c) agente di Polizia Stradale ai sensi dell'art. 11 del Decreto Legislativo 30.04.92, nr. 285, in vigore;
 - d) agente di pubblica sicurezza, con funzioni ausiliarie, ai sensi dell'art. 05, comma 02, lettera c), della Legge 07.03.86, nr. 65, in vigore;

Art. 14

Uniforme di servizio

1. L'Amministrazione comunale provvede a fornire, a propria cura e spese, agli appartenenti al servizio di Polizia locale le uniformi da indossare durante lo svolgimento del loro servizio.
2. L'uniforme è costituita da un insieme organico di capi e oggetti di vestiario, di equipaggiamento in modo da soddisfare le esigenze di funzionalità e di identificazione.

3. Es ist eine Art und zwar die Dienstuniform vorgesehen, die während des normalen Dienstes getragen wird und durch die Anbringung eines eigenen Kordels als Galauniform dient, die bei besonderen Anlässen und bei feierlichen Veranstaltungen getragen wird.
 4. Die Farbe und die Beschaffenheit der Uniformen sowie die Beschaffenheit der Ausrüstung und des bezüglichen Zubehörs sind in der Beilage B) zu dieser Verordnung beschrieben.
 5. Die Anzahl und die Qualität der Uniformen bilden Gegenstand einer eigenen Maßnahme.
3. L'uniforme da assegnare in dotazione è di tipo ordinario, da indossare durante il normale servizio e che serve anche integrata da apposita cordelleria da uniforme di onore e di rappresentanza, da indossare durante il servizio prestato per particolari cerimonie e manifestazioni solenni.
 4. Il colore, le caratteristiche delle uniformi, dell'equipaggiamento e degli accessori sono specificati nella tabella allegata B) al presente Regolamento.
 5. La quantità e la qualità delle uniformi sono oggetto di apposita delibera.

Art. 15
Dienstfahrzeuge

1. Der Ortspolizei wird kein Dienstfahrzeug mit spezifischen Eigenschaften zugewiesen. Die Ortspolizei nutzt das Dienstfahrzeug der Gemeinde.

Art. 15
Veicoli di servizio

1. Alla Polizia locale non è attribuito un veicolo con caratteristiche specifiche. La Polizia locale usa il veicolo di servizio del Comune.

Art. 16
Dienstausweis und Abzeichen

1. Zwecks Erkennbarkeit seitens der Bürger wird jeder Angehörige der Ortspolizei mit folgenden Erkennungszeichen ausgestattet:
 - a) mit einem Dienstausweis laut Beilage B) zu dieser Verordnung;
 - b) mit einem Erkennungsabzeichen, worin das Wappen der Gemeinde abgebildet ist;
2. Das Personal, das ermächtigt ist, den Dienst in Zivilkleidung zu versehen, ist verpflichtet, den Dienstausweis vorzuzeigen, wenn sich der Betreffende als Amtsperson auszuweisen hat und wenn sein Einsatz von externer Relevanz ist. Auch während des Dienstes in Uniform ist der Dienstausweis mitzuführen und muss vorgezeigt werden, wenn der Bürger dies ausdrücklich verlangt;
3. Das Abzeichen ist an der linken Außenseite der Uniform und in Brusthöhe zu tragen;

Art. 16
Tessera di riconoscimento e distintivo

1. Ai fini del loro riconoscimento da parte dei cittadini, ogni addetto al servizio di Polizia locale è dotato:
 - a) di una tessera di riconoscimento secondo all'allegato B) del presente Regolamento;
 - b) di un distintivo di riconoscimento recante lo stemma del Comune;
2. Il personale autorizzato a svolgere il servizio di istituto in abito borghese, nel momento, in cui debba far riconoscere la propria qualifica o allorché l'intervento assume rilevanza esterna, ha l'obbligo di esibire la tessera di riconoscimento. La tessera deve essere portata con sé anche nel servizio espletato in uniforme ed esibito nel caso, che il cittadino ne faccia specifica richiesta;
3. Il distintivo di riconoscimento deve essere portato all'altezza del petto, nella parte sinistra dell'indumento, esternamente all'uniforme;

4. Bei Ausscheiden aus dem aktiven Dienst muss der Dienstausweis zurückgegeben werden; bei zeitweiliger Enthebung vom Dienst wird derselbe für die entsprechende Dauer eingezogen. Bei Versetzung in den Ruhestand kann um die Beibehaltung des Dienstausweises ersucht werden, wobei jedoch auf demselben, durch den Verantwortlichen des Dienstes, in roter Querschrift das Ausscheiden aus dem Dienst und das bezügliche Datum vermerkt wird;
 5. Werden der Dienstausweis und/oder das Abzeichen verloren oder entwendet, muss dies dem Verantwortlichen des Dienstes und den zuständigen Polizeiorganen rechtzeitig gemeldet werden.
4. Alla cessazione del servizio attivo la tessera deve essere restituita ed in caso di sospensione dal servizio viene ritirata. Il personale collocato in quiescenza può chiedere di trattenere la tessera, sulla quale verrà, a cura del responsabile del servizio, annotato trasversalmente con inchiostro rosso la cessazione dal servizio e la relativa data;
 5. È fatto obbligo di denunciare tempestivamente al responsabile del servizio ed ai competenti organi di Polizia lo smarrimento o la sottrazione della tessera di riconoscimento e/o del distintivo.

Art. 17

Tragen der Uniform, Gebrauch der Dienstfahrzeuge und der Ausrüstungsgegenstände

1. Alle Angehörigen der Ortspolizei haben im Dienst die volle Uniform zu tragen für die Würde der eigenen Person und für die Wahrung des Ansehens der Gemeinde sowie im Interesse der allgemeinen Achtung der ausgeübten Funktionen ist die Uniform ständig in einwandfreiem Zustand und sauber zu halten;
2. In außerordentlichen Fällen und bei sachlich begründeter Notwendigkeit kann der Dienst in Zivilkleidung versehen werden;
3. Der Tag des seasonsbedingten Wechsels der Uniform wird vom Verantwortlichen des Dienstes festgelegt;
4. Die Angehörigen der Ortspolizei müssen die Dienstfahrzeuge und die Ausrüstungsgegenstände in korrekter Weise für den Dienst verwenden und in gutem Zustand erhalten; Instandhaltungs- bzw. Instandsetzungserfordernisse sind jeweils zu melden.

Art .17

Modalità per indossare l'uniforme, dell'uso dei veicoli di servizio e degli strumenti operativi.

1. Tutti gli appartenenti al servizio di Polizia locale hanno il dovere di indossare durante l'espletamento del servizio l'uniforme completa in perfette condizioni di pulizia e di ordine, in modo da assicurare la dignità ed il decoro della propria persona e garantire il prestigio del Comune, da cui dipende e della pubblica funzione svolta;
2. In casi eccezionali e per obiettive esigenze di servizio motivato, possono espletare il servizio indossando abiti civili;
3. Il giorno del cambio della divisa, secondo le stagioni, viene fissato dal responsabile del servizio;
4. Gli addetti al servizio di Polizia locale devono tenere i veicoli di servizio e gli strumenti operativi a loro assegnati correttamente ai fini del servizio ed a conservarli in buono stato, segnalando ogni necessità di manutenzione o danneggiamento.

ABSCHNITT IV
DIE DIENSTE, EINSATZGRUPPEN UND
AUFGABENBEREICHE

Art. 18
Einsatzgruppen

1. Zur Steigerung der Zweckdienlichkeit und der Effizienz der Maßnahmen und zur Erreichung einer größeren Wendigkeit und Wirksamkeit der Verwaltungsarbeit der Ortspolizei können für die Ausübung homogener Funktionen spezifische Einsatzgruppen eingerichtet und eingesetzt werden.

Art. 19
Die Dienstanweisung

1. Die Dienstanweisungen werden vom Verantwortlichen des Dienstes im Rahmen der Bestimmungen des Arbeitsvertrags erlassen.

Art. 20
Arten des Dienstes

1. Die Dienste der Ortspolizei sind von zweierlei Arten:
 - a) Innendienste: sie umfassen alle Arbeiten und Tätigkeiten innerhalb der Ämter der Ortspolizei;
 - b) Außendienste: sie betreffen die Ausübung aller Aufgaben und Obliegenheiten außerhalb der internen Strukturen;
2. Die Angehörigen der Ortspolizei sind verpflichtet, den Außendienst gemäß den erlassenen Anweisungen zu Fuß oder mit den Dienstfahrzeugen sowie jenen in den zugewiesenen Strukturen zu versehen;
3. Die für den Außendienst eingeteilten Polizeiangehörigen sind mit dem Dienstsitz, sofern vorhanden, durch ein Sende- und Empfangsgerät verbunden, wobei die Verbindung ständig aufrecht zu erhalten ist.

Art. 21
Aufgaben der Beamten der Ortspolizei

1. Unter Beachtung der Gesetze, der Verordnungen, der Anordnungen und der erhaltenen Anweisungen und Richtlinien müssen die

CAPITOLO IV
SERVIZI, NUCLEI OPERATIVI E MANSIONI

Art. 18
Nuclei operativi

1. Al fine di assicurare maggior funzionalità e efficienza delle strutture nonché speditezza ed efficacia dell'azione amministrativa il servizio di Polizia locale può essere organizzato per l'espletamento delle funzioni istituzionali, secondo i criteri di omogeneità in nuclei operativi.

Art. 19
L'ordine di servizio

1. L'ordine di servizio deve essere predisposto dal responsabile del servizio nell'ambito delle norme stabilite dal contratto di lavoro.

Art. 20
Tipologia dei servizi

1. I servizi di Polizia locale si distinguono in:
 - a) servizi interni: attinenti allo svolgimento di mansioni all'interno degli uffici del servizio di Polizia locale;
 - b) servizi esterni: attinenti allo svolgimento di mansioni all'esterno;
2. Gli addetti al servizio di Polizia locale hanno l'obbligo di svolgere i servizi esterni, secondo le disposizioni impartite, a piedi o con l'utilizzo dei mezzi veicolari nonché delle strutture assegnate al servizio;
3. Gli addetti, qualora dotati, che svolgono i servizi esterni sono collegati alla sede del servizio con apparecchi ricetrasmittenti, di cui deve essere sempre mantenuto il collegamento.

Art. 21
Mansioni degli operatori

1. Gli operatori devono assolvere con cura e diligenza i doveri d'ufficio e di servizio, nel rispetto delle Leggi, dei Regolamenti, delle

Beamten der Ortspolizei ihren Dienst gewissenhaft und mit Sorgfalt versehen; im Interesse der Effizienz und der Wirksamkeit des Dienstes müssen sie in gegenseitiger Ergänzung zusammenarbeiten. Gegenüber ihren Vorgesetzten haben sie Disziplin und ihren Mitarbeitern gegenüber Höflichkeit zu wahren. In der Öffentlichkeit haben sie sich ständig korrekt und entgegenkommend zu erweisen, um so für die Körperschaft, der sie angehören, Vertrauen und Glaubwürdigkeit zu wecken. Sie dürfen mit begründeter Maßnahme des Bürgermeisters auch für andere Dienste außerhalb der institutionellen Aufgaben der Ortspolizei eingesetzt werden.

2. Im Rahmen der ihnen erteilten besonderen Weisungen erledigen sie alle Aufgaben und üben alle Funktionen aus, welche den Ortspolizeidienst betreffen; im Besonderen sind dies folgende:
 - a) sie versehen die ihnen zugeteilten Dienste;
 - b) sie richten ihre ständige Aufmerksamkeit auf die Vorbeugung und Ahndung von Übertretungen der Gesetze, der Verordnungen und der Anordnungen im Bereich der Gerichtspolizei, der Verkehrspolizei und der öffentlichen Sicherheit nach Maßgabe der vorhergehenden Artikel 6 und 7;
 - c) sie achten auf die Erhaltung der Ordnung und der öffentlichen Sicherheit, auf die Hygiene und die öffentliche Gesundheit und auf den Schutz der Umwelt;
 - d) sie leisten Hilfe bei Verkehrsunfällen und Katastrophen;
 - e) sie wirken bei Zivilschutzeinsätzen mit;
 - f) sie sammeln Informationen, überprüfen und stellen Erhebungen an;
 - g) sie stellen die Ehrengarde bei öffentlichen Anlässen, bei öffentlichen Veranstaltungen und bei zivilen und religiösen Feierlichkeiten sowie die Ehreneskorte für das Gemeindebanner;
 - h) sie überwachen die ordnungsgemäße Abwicklung der öffentlichen Dienste;
 - i) sie sorgen für die Feststellung, die Beanstandung und die bezüglichen Zustellungen bei Übertretungen, unter Beachtung der Fristen und der Bestimmungen der Gesetze, der Verordnungen und der Anordnungen;

ordinanze, delle istruzioni e delle direttive ricevute, collaborando tra loro integrandosi a vicenda, in modo che il servizio risulti efficiente e funzionale. Insieme al senso di disciplina verso i superiori e di cortesia verso i colleghi, devono tenere, costantemente, in pubblico, contegni e modi corretti ed urbani, al fine di ispirare fiducia e credibilità verso l'istituzione di appartenenza. Possono essere impegnati con provvedimento motivato dal Sindaco in servizi diversi da quelli inerenti le funzioni istituzionali della Polizia locale.

2. Agli operatori di Polizia locale, nell'ambito delle disposizioni particolari loro impartite, compete di espletare tutte le mansioni relative le funzioni di istituto ed in particolare:
 - a) espletare i servizi, cui sono assegnati;
 - b) esercitare una attenta e continua vigilanza al fine di prevenire e reprimere le violazioni alle vigenti disposizioni legislative e regolamentari, nonché alle ordinanze inerenti le funzioni di Polizia Comunale, di Polizia Giudiziaria, di Polizia Stradale e di pubblica sicurezza, di cui ai precedenti articoli 6 e 7;
 - c) vigilare affinché siano tutelati l'ordine e la sicurezza pubblica, l'igiene e la salute pubblica, l'integrità ambientale;
 - d) prestare opera di soccorso in occasione di incidenti stradali, di calamità e disastri;
 - e) partecipare alle operazioni di protezione civile;
 - f) raccolta di notizie nonché effettuare accertamenti e rilevazioni su richiesta dei competenti organi;
 - g) assicurare i servizi d'onore in occasione di pubbliche funzioni, manifestazioni e cerimonie pubbliche civili e religiose, e fornire la scorta d'onore al Gonfalone del Comune;
 - h) vigilare sul buon andamento dei pubblici servizi;
 - i) accertare, notificare e contestare le violazioni nei modi e termini prescritti dalle Leggi, dai Regolamenti e dalle Ordinanze;

- j) sie leisten den Bürgern Hilfe und Beistand und sind bei Bedarf sofort zur Stelle, wo und wann immer es verlangt wird;
- k) auf Ersuchen erteilen sie Auskünfte, liefern Informationen und leisten Beistand;
- l) sie wachen über die ordnungsgemäße Erhaltung der Güter und des Vermögens der Gemeinde und ahnden jede unrechtmäßige Nutzung derselben;
- m) sie sorgen für die Vermeidung von Streit und Schlägereien und schreiten gegebenenfalls dabei ein, wobei sie, falls notwendig, andere Polizeiorgane anfordern;
- n) sie schützen die öffentliche Ruhe und Sicherheit vor ungebührlichem Lärm, Geschrei und Belästigung;
- o) sie leisten Minderjährigen und jedem Beistand, der sich in einer offenkundigen, physischen oder psychischen Notsituation befindet, auch wenn diese durch Drogen- oder Alkoholkonsum verursacht ist;
- p) sie unterbinden umgehend die Bettelei und die unerlaubte Ausübung von Wanderhandel sowie jeder anderen, für deren Ausübung eine behördliche Ermächtigung erforderlich ist;
- q) sie nehmen innerhalb des Gemeindegebietes gefundene Gegenstände entgegen;
- r) in ihrer Eigenschaft als Beamte der Gerichtspolizei erledigen sie, auch auf eigene Initiative folgende Aufgaben: Festhalten von Straftaten, Verhütung weiterer Folgen aus verbrecherischen Handlungen, Spuren- und Beweissicherung, Fahndung nach den Tätern; sie sammeln des Weiteren, was der Anwendung der Strafbestimmungen dienlich sein kann;
- s) sie erstatten Meldung über jede Straftat, die ihnen irgendwie zur Kenntnis gelangt ist, auch wenn sie nur auf Antrag des Geschädigten verfolgbar ist; der Bericht muss an die Gerichtsbehörde weitergeleitet werden;
- t) sie sorgen für die ordnungsgemäße Abwicklung der Handelstätigkeit auf den Märkten und den Ausstellungen;
- u) sie unterbinden den unerlaubten Anschlag von Plakaten und deren öffentliche Verteilung sowie die Beschädigung und das Beschmieren solcher, die rechtmäßig angeschlagen wurden;
- j) prestare soccorso ed assistenza ai cittadini, accorrendo prontamente ovunque sia richiesta la loro opera;
- k) fornire notizie, indicazioni e assistenza, a chi ne fa richiesta;
- l) sorvegliare il patrimonio comunale per garantire la buona conservazione e reprimere ogni uso illecito;
- m) prevenire e sedare risse e litigi, richiedendo, se necessario, l'intervento di altri organi di polizia;
- n) tutelare la quiete e la sicurezza pubblica da rumori, schiamazzi e molestie;
- o) prestare assistenza a minori ed a quanti versino in evidente stato di bisogno fisico o psichico, causato anche da dipendenza da droga o alcool;
- p) far cessare prontamente le attività di mendicizia, l'esercizio abusivo di mestieri girovagli e di ogni altra attività, il cui svolgimento sia soggetto ad autorizzazione di una pubblica autorità;
- q) ricevere e prendere in consegna gli oggetti smarriti rinvenuti nel territorio comunale;
- r) quali agenti di Polizia Giudiziaria, anche di propria iniziativa, prendere notizia dei reati, impedire che vengano portati a conseguenze ulteriori, assicurarne le prove, ricercare i colpevoli e raccogliere quant'altro possa servire all'applicazione delle norme penali;
- s) fare rapporto di ogni reato, di cui vengano comunque a conoscenza anche quando si tratti di reato punibile a querela dell'offeso e inoltrare il rapporto all'autorità giudiziaria;
- t) assicurare, che le attività commerciali nei mercati e nelle fiere si svolgano nel rispetto della vigente normativa in materia;
- u) impedire l'abusiva affissione murale e la distribuzione pubblica dei manifesti nonché la lacerazione o la deturbazione di quelli, la cui affissione sia stata regolarmente autorizzata;

- v) Gewalt darf nur bei unabdinglicher Notwendigkeit und in den vom Gesetz vorgesehenen Fällen sowie bei Notwehr, um sich oder andere zu schützen und in Fällen von Notstand angewandt werden;
- w) sie wachen über die Funktionstüchtigkeit der Verkehrszeichen und melden fallweise Beschädigungen und anderweitige Missstände;
- x) sie benützen die technische Ausrüstung und die Dienstfahrzeuge für die Ausübung ihrer Obliegenheiten;

Art. 22

Geldbußen im Verwaltungswege

1. Die Beträge aus Geldbußen im Sinne des Art. 202 des G.D. vom 30.04.1992, Nr. 285, i.g.F., müssen, in der Regel, monatlich beim Gemeindegeldbesorger abgeliefert werden und, auf alle Fälle, bei einem Betrag von Euro 1.500,00.

- v) utilizzare la forza soltanto nei casi di assoluta indispensabilità e nelle fattispecie previste dalle Leggi, nonché per difendere sé stessi o gli altri per legittima difesa o per stato di necessità;
- w) vigilare sull'integrità della segnaletica stradale e segnalare eventuali deficienze funzionali della stessa;
- x) utilizzare le apparecchiature tecniche e i veicoli di servizio per svolgere i compiti di istituto;

Art. 22

Sanzioni amministrative pecuniarie

1. Le somme derivanti da sanzioni amministrative pecuniarie previste dall'art. 202 del D.L. 30.04.1992, nr. 285, in vigore, devono, di regola, essere versate mensilmente alla tesoreria del Comune e comunque, quando superano l'importo di Euro 1.500,00.

ABSCHNITT V ABWICKLUNG DER DIENSTE

Art. 23

Disziplin im Dienst

1. Die Güte der Organisation, die Effizienz und die Qualität der Ortspolizei fußen auf dem Grundsatz der Disziplin. Diese verlangt vom Personal die ständige und genaue Erfüllung aller Pflichten, je nach Aufgabenbereich, Zuständigkeit und Dienstgrad sowie die strikte Befolgung der Gesetze, der Verordnungen, der Befehle und der erhaltenen Weisungen, die Beachtung des dienstgradmäßigen Aufbaues und die gewissenhafte Erledigung der Amtsobliegenheiten. Die Disziplin ist seitens der mit Koordinierungs- und Kontrollfunktionen betrauten Beamten so zu handhaben, dass sie erzieherischen und bildenden Zwecken dient, und den Bediensteten das Pflicht- und Verantwortungsgefühl und die Würde der eigenen Persönlichkeit vermittelt.

CAPITOLO V MODALITÀ PER LO SVOLGIMENTO DEI SERVIZI

Art. 23

Disciplina in servizio

1. La buona organizzazione, l'efficienza e la qualità del servizio si basano sul principio della disciplina, la quale impone al personale il costante e pieno adempimento di tutti i doveri inerenti alle proprie mansioni, attribuzioni e grado, la stretta osservanza delle Leggi, dei Regolamenti, degli ordini e delle direttive ricevute; il rispetto della gerarchia e la scrupolosa ottemperanza dei doveri d'ufficio. Nell'amministrare la disciplina, il Comandante e gli addetti al coordinamento e controllo, debbono proporsi finalità educative e correttive per trasmettere ai dipendenti il senso del dovere, della responsabilità, dignità e personalità.

Art. 24

Verhalten im Dienst

1. Verhalten im Dienst muss sich durch Korrektheit, Höflichkeit und Ausgeglichenheit auszeichnen und muss in jeder Hinsicht einwandfrei sein.
2. Die Angehörigen der Ortspolizei müssen sich immer vor Augen halten, dass für die immer vollkommeneren Erreichung der Zielsetzungen ihres Dienstes die Mitarbeit und die Achtung seitens der Bürgerschaft von grundlegender Bedeutung sind.
3. Nach Beendigung des Dienstes muss ihr Verhalten der Würde und dem Ansehen ihrer Funktionen entsprechen.

Art. 25

Ausübung des Dienstes

1. In der Ausübung des Dienstes und bei der Erledigung der zugewiesenen Aufgaben muss das Personal, gemäß den geltenden Bestimmungen und den erhaltenen Weisungen, jede Sorgfalt anwenden und dabei in der bestmöglichen Weise die Interessen der Verwaltung gegenwärtig halten und verfolgen.
2. In den Beziehungen untereinander, von jedem Rang abgesehen, gilt, im Interesse einer immer größeren Effizienz des Dienstes, der Grundsatz einer vorbehaltlosen und bereitwilligen Zusammenarbeit.
3. In den Beziehungen mit Dritten muss das Verhalten auf die Herstellung von Vertrauen und Mitarbeit zwischen den Bürgern, den Körperschaften und der Gemeindeverwaltung ausgerichtet sein.

Art. 26

Pflichten des Personals

1. Nach Maßgabe der allgemeinen Bestimmungen ist das Personal im Besonderen verpflichtet:
 - das Ansehen der Verwaltung in jeder Weise hochzuhalten; es darf, weder durch Wort noch durch Handlungen, geschmälert werden;
 - die von der ausgeübten Funktion verliehene Autorität für die Erreichung der institutionellen Ziele einzusetzen;

Art. 24

Norme generali di condotta

1. Il comportamento in servizio del personale deve essere corretto, cortese, equanime, irreprensibile.
2. La collaborazione, il rispetto e la stima della collettività, fondamentale per una sempre migliore attuazione dei compiti istituzionali della Polizia locale, devono essere obiettivi sempre presenti.
3. Cessato il servizio, il personale deve mantenere un comportamento coerente con la dignità delle proprie funzioni.

Art. 25

Comportamento in servizio

1. Il personale deve prestare la propria opera nel disimpegno delle mansioni, che gli sono affidate curando, in conformità delle norme vigenti e delle disposizioni e direttive impartitegli, con diligenza e nel miglior modo l'interesse dell'Amministrazione.
2. Nei rapporti con i colleghi, qualunque sia la loro qualifica, i dipendenti devono ispirarsi al principio di una assidua e solerte collaborazione in modo da assicurare il più efficiente rendimento in servizio.
3. Nei rapporti con i terzi, il comportamento del personale deve essere tale da stabilire fiducia e collaborazione fra cittadini, Enti e l'Amministrazione di appartenenza.

Art. 26

Doveri del personale

1. In conformità con le norme generali, il Personale dovrà in particolare:
 - non denigrare, con atti e parole, l'Amministrazione ed i suoi componenti;
 - usare l'autorità derivante dalla propria funzione per il raggiungimento degli scopi istituzionali;

Art. 27
Der Gruß

1. Der Gruß ist eine positive Höflichkeitsbezeugung dem Bürger gegenüber, mit dem das Personal aus dienstlichen Gründen in Berührung kommt. Der Gruß ist deshalb Pflicht.
2. Der Gruß ist ebenfalls Pflicht gegenüber den Vorgesetzten, den Gemeindeverwaltern sowie den Zivil- und Militärbehörden. Die Vorgesetzten haben den Gruß zu erwidern.
3. Für die Form des Grußes gelten die bei den Streitkräften üblichen Bestimmungen.
4. Das Personal auf Dienstfahrzeugen und jenes, das Eskortierungsdienst und Verkehrsregelung versieht, ist von der Grußpflicht entbunden.

Art. 28
Der Mannschaftsgeist

1. Der Mannschaftsgeist ist das Gefühl der Zusammengehörigkeit und der Solidarität zwischen den Angehörigen der Ortspolizei mit Hinblick auf die Erhaltung und die Steigerung seines bzw. ihres Ansehens.

Art. 29
Dienstantritt

1. Das Personal muss seinen Dienst zur festgesetzten Stunde bei seiner Einheit oder am vorgeschriebenen Ort antreten; dabei müssen die Person und die Bekleidung reinlich und die Ausrüstung in einwandfreiem Zustand sein. Nach der Uniformierung müssen die Dienstzeit und die Einzelheiten des Dienstes nachgeprüft werden.

Art. 30
Aktenzugang

1. Das Personal muss sich streng an die Bestimmungen der Verordnung halten, welche das Recht der Bürger auf Zutritt zu den Verwaltungsakten regelt, nach Maßgabe des Landesgesetzes vom 22.10.1993 Nr. 17, i.g.F., wobei besonderes Augenmerk auf die dem Zutritt entzogenen Unterlagen zu richten ist.

Art. 27
Il saluto

1. Il saluto è una positiva testimonianza di cortesia verso il cittadino, con cui il personale si incontra per motivi di ufficio e, di conseguenza è un dovere.
2. Il personale è inoltre tenuto al saluto nei confronti dei superiori gerarchici, amministratori comunali e le Autorità civili e militari. I superiori devono rispondere al saluto.
3. Il saluto viene reso secondo le modalità previste per le Forze Armate.
4. Il personale, che opera a bordo di veicoli, quello in servizio di scorta, ovvero quello impegnato nella regolazione del traffico, è dispensato dall'obbligo del saluto.

Art. 28
Spirito di servizio

1. Lo spirito di corpo è il sentimento di solidarietà, che deve unire i membri al fine di mantenere elevato ed accrescere il prestigio del servizio.

Art. 29
Presentazione in servizio

1. Il personale ha l'obbligo di presentarsi in servizio all'ora stabilita, presso l'unità, a cui è assegnato o sul posto fissato dalle disposizioni di servizio, in perfetto ordine nella persona, nel vestiario e nell'equipaggiamento. È suo dovere informarsi e controllare preventivamente l'orario, il servizio e le relative modalità.

Art. 30
Diritto d'accesso

1. Il personale si deve attenere rigorosamente alla normativa regolamentare, che disciplina il diritto di accesso dei cittadini agli atti amministrativi emanate in attuazione della legge provinciale del 22.10.1993, n. 17, in vigore, con particolare attenzione agli atti esplicitamente sottratti da tale diritto.

Art. 31
Körperpflege

1. Das Personal muss besonderes Augenmerk auf die eigene Körperpflege und das Aussehen richten, um abfällige Urteile zu vermeiden, welche das Ansehen der Verwaltung, die es vertritt, schmälern könnten.
2. Es ist untersagt, die Form oder den Schnitt der Uniform zu ändern.

Art. 32
Arbeitszeit und Schichtdienste

1. Die Arbeitszeit sowie die verschiedenen Diensturnusse werden mit Beschluss des Gemeindevorstandes, unter Beachtung der Personaldienstordnung, geregelt.
2. Bei außergewöhnlichen oder besonderen, dienstlichen Erfordernissen können, unter Beachtung der kollektivvertraglichen Bestimmungen, die festgelegten Arbeitsstunden erhöht und die vorgesehenen Schichtdienste geändert werden.

Art. 33
Bereitschaftsdienst

1. Für Dienste nach der vorliegenden Verordnung und den einschlägigen Bestimmungen, unter Beachtung der kollektivvertraglichen Bestimmungen, kann, mit Beschluss des Gemeindevorstandes, für die Angehörigen der Ortspolizei der Bereitschaftsdienst eingefügt und geregelt werden.

Art. 34
*Mobilität - Abstellungen - Beauftragungen -
Dienstfahrten*

1. Der Verantwortliche des Dienstes kann für die Wahrnehmung polizeilicher Dienste den Einsatz der Angehörigen des Polizeidienstes außerhalb des eigenen Gemeindegebietes verfügen.
2. Soll der im vorhergehenden Absatz erwähnte Einsatz zum Zwecke der gegenseitigen Verbindung, in Katastrophenfällen oder bei besonderen Anlässen für die Verstärkung der Ortspolizeieinheiten erfolgen, muss die Zustimmung vom Bürgermeister erteilt werden, vorausgesetzt, dass zwischen den betroffenen Gemeinden Pläne oder Vereinbarungen bestehen. Vor dem Einsatz muss der Regierungskommissär verständigt werden.

Art. 31
Cura della persona

1. Il personale deve aver particolare cura della propria persona e dell'aspetto esteriore, al fine di evitare giudizi negativi, che possono arrecare pregiudizio al prestigio e al decoro dell'Amministrazione che rappresenta.
2. È vietato variare la foggia dell'uniforme.

Art. 32
Orari e turni dei servizi

1. Le modalità, gli orari ed i turni dei servizi sono disciplinati con deliberazione della Giunta comunale nel rispetto del Regolamento Organico del Personale Comunale.
2. Quando ricorrono necessità eccezionali o particolari esigenze di servizio può essere disposto, che il personale presti la propria opera anche per un orario superiore a quello indicato ed in turni diversi da quelli ordinari, nel rispetto delle norme contrattuali.

Art. 33
Reperibilità

1. Nel rispetto delle norme contrattuali può essere attuato con apposita deliberazione della Giunta comunale, l'istituto della reperibilità per gli addetti al servizio di Polizia locale per le necessità dei servizi previsti dal presente Regolamento e dalle norme vigenti in materia.

Art. 34
Mobilità - distacchi - comandi - missioni

1. Gli addetti al servizio possono essere impiegati fuori del territorio del Comune di appartenenza per attività inerenti il servizio su disposizione del responsabile del servizio.
2. Qualora tale impiego sia necessario ai fini di collegamento o per prestare soccorso in caso di calamità e disastri ovvero per rafforzare altri corpi in servizio di Polizia locale, in particolari occasioni eccezionali, l'assenso dovrà essere concesso dal Sindaco dove esistano piani o accordi tra il Comune di appartenenza e l'ente fruitore e sia data previa comunicazione al Commissario del Governo.

Art. 35

Dienstverlängerung

1. Bei Notwendigkeit oder wenn es, in Folge unvorhergesehener Umstände und zwingender Gründe, es nicht anders möglich ist, kann das Personal der Ortspolizei verpflichtet werden, nach Ablauf der Dienstschicht bis zur Normalisierung der Lage weiterhin im Dienst zu bleiben.
2. Die Dienstverlängerung wird vom Verantwortlichen des Dienstes oder von dessen Stellvertreter verfügt.

Art. 36

Körperliche Dienstuntauglichkeit

1. Wenn ein Angehöriger der Ortspolizei von der zuständigen Gesundheitsbehörde für die Ausübung bestimmter Dienste aus Gesundheitsgründen als zeitweilig untauglich erklärt wird, findet er, womöglich in derselben Funktionsebene und im selben Berufsbild, für andere Aufgaben im Rahmen der Polizeidienste Verwendung; dies während der für die Wiederherstellung der Diensttüchtigkeit unbedingt erforderlichen Zeit.
2. Wird ein Angehöriger der Ortspolizei als voll und endgültig dienstuntauglich erklärt, finden die einschlägigen Bestimmungen Anwendung.

Art. 37

Betragen im Dienst

1. Bei Unbotmäßigkeiten oder bei dienstlichen Unregelmäßigkeiten, die keinen strafrechtlich relevanten Tatbestand darstellen und wofür keine spezifische Strafe vorgesehen ist, erteilt der Verantwortliche des Dienstes einen mündlichen Verweis.
2. Wiederholen sich die erwähnten Verhaltensweisen, erstattet der Verantwortliche des Dienstes schriftliche Meldung an den Gemeindevorstand für die von der Personalordnung vorgesehenen Maßnahmen.

Art. 35

Obblighi di permanenza in servizio

1. Quando ne ricorre la necessità o non sia possibile provvedere altrimenti, a causa del verificarsi di situazioni impreviste ed urgenti, al personale del servizio può essere fatto obbligo, al termine del turno di lavoro, di permanere in servizio fino al cessare delle esigenze.
2. La protrazione dell'orario di servizio viene disposta dal responsabile del servizio o suo sostituto.

Art. 36

Inidoneità fisica

1. Gli appartenenti al servizio di Polizia locale dichiarati dalla competente autorità sanitaria temporaneamente inabili per motivi di salute ad alcuni servizi di istituto sono utilizzati, possibilmente nell'ambito della qualifica funzionale e della figura professionale rivestite, per altri compiti nell'ambito del servizio di Polizia locale e per il tempo strettamente necessario per il pieno recupero dell'efficienza psico-fisica.
2. Nei confronti degli addetti al servizio riconosciuti inidonei in via permanente allo svolgimento delle mansioni attribuitegli, si applicano le norme in materia.

Art. 37

Comportamento in servizio

1. Per atti d'indisciplina o mancanze nell'espletamento del servizio, che non costituiscono ipotesi di reato e per i quali non siano previste sanzioni specifiche, il responsabile del servizio richiama verbalmente l'autore.
2. Se tali comportamenti si ripetano, il responsabile del servizio informa per iscritto la Giunta comunale per i provvedimenti di competenza previsti dal Regolamento Organico del Personale.

ABSCHNITT VI

ZUGANG ZUM ORTSPOLIZEIDIENST

Art. 38

Einstellung in den Ortspolizeidienst

1. Die Aufnahme in die Planstellen des Ortspolizeidienstes erfolgt nach den Bestimmungen der Personaldienstordnung des Gemeindepersonals und gemäß dem Personalstellenplan.

Art. 39

Ausbildung und berufliche Weiterbildung

1. Ausbildung und berufliche Weiterbildung erfolgen im Sinne der Bestimmungen der Personaldienstordnung.

Art. 40

Ärztliche Untersuchungen

1. Zwecks Gewährleistung der physischen und psychischen Diensttauglichkeit des pragmatisierten Personals verfügt die Gemeindeverwaltung alle 2 (zwei) Jahre ärztliche Untersuchungen durch die zuständige Gesundheitsbehörde.

Art. 41

Zwischengemeindliche Zusammenarbeit

1. Die Gemeinde fördert den Abschluss von Vereinbarungen mit anderen Gemeinden, laut welchen, zur Erreichung gemeinsamer Ziele, gegenseitig Personal und Einsatzmittel zeitweilig zur Verfügung gestellt werden. Sie fördert überdies die Bildung eigener Verbände für die Führung des Ortspolizeidienstes, wie es vom Art. 2 des L.G. vom 10.11.1993, Nr. 21, i.g.F., vorgesehen ist.

CAPITOLO VI

ACCESSO AL CORPO/SERVIZIO DI POLIZIA LOCALE

Art. 38

Accesso al servizio o corpo di Polizia locale

1. L'assunzione nei posti di ruolo degli addetti al servizio di Polizia locale avviene secondo le modalità previste dal Regolamento Organico del Personale ed ai sensi della pianta organica del personale.

Art. 39

Formazione ed aggiornamento professionale

1. La formazione e l'aggiornamento professionale avvengono ai sensi del Regolamento Organico del Personale Comunale.

Art. 40

Visite mediche

1. Per il personale già in servizio di ruolo, l'Amministrazione comunale provvede al fine di garantire l'idoneità fisica e psico-attitudinale delle visite mediche ogni 2 (due) anni presso la struttura sanitaria pubblica competente.

Art. 41

Collaborazione fra i Comuni

1. Il Comune favorisce l'intesa con altre Amministrazioni comunali per la reciproca utilizzazione temporanea di personale e mezzi operativi per il conseguimento di obiettivi comuni nonché la costituzione di appositi consorzi di Polizia locale come previsto dall'art. 2 della L.P. 10.11.1993, nr. 21, in vigore.

Art. 42

Übergangsbestimmungen

1. Die Gemeinde sorgt innerhalb einer angemessenen Zeit nach Inkrafttreten dieser Verordnung für die Einführung der von der genannten Verordnung vorgesehenen Uniformen, Dienstgradabzeichen und Erkennungsabzeichen.

Art. 43

Schlussbestimmungen

1. Für alle Belange, welche in der vorliegenden Verordnung nicht eigens geregelt wird, werden die einschlägigen Gesetzesbestimmungen angewandt.
2. Die vorliegende Verordnung sowie nachfolgende Änderungen und Ergänzungen werden, zusammen mit den Genehmigungsbeschlüssen, nach deren Inkrafttreten dem Regierungskommissariat übermittelt.

DER BÜRGERMEISTER/IL SINDACO:
gez./f.to

Art. 42

Norme transitorie

1. Il Comune provvede ad adottare le uniformi ed i distintivi di grado e di riconoscimento entro un congruo termine dall'entrata in vigore del presente Regolamento.

Art. 43

Norme Finali

1. Per quanto non espressamente previsto nel presente Regolamento si rinvia alle norme di legge riguardanti la materia.
2. Il presente Regolamento e le successive modificazioni ed integrazioni unitamente alle deliberazioni, con cui sono approvati, divenute regolarmente esecutive sono trasmessi al Commissariato del Governo.

DER SEKRETÄR/IL SEGRETARIO:
gez./f.to

ANLAGE A)

Dienstgrade der Ortspolizei

1. Der Anfangsdienstgrad des Dienstverantwortlichen einer Ortspolizei oder Kommandanten eines Ortspolizei-Korps entspricht immer jenem des ranghöchsten Untergebenen mit zusätzlicher roter Umrandung.
2. Der Anfangsdienstgrad für Beamte in der 5. F.E. in Stammrolle in der Funktion eines Dienstverantwortlichen einer Ortspolizei-polizei oder Kommandanten eines Ortspolizei-Korps entspricht dem eines Vize-Polizeimeisters (2. Kategorie) mit zusätzlicher roter Umrandung.
3. Der Anfangsdienstgrad für Beamte in der 5. F.E. in Stammrolle entspricht jenem eines Polizisten.
4. Die Dienstgrade der Angehörigen der Ortspolizei sind in nachstehender Tabelle zu dieser Verordnung angeführt.
5. Die Dienstgrade haben lediglich eine symbolische Funktion mit Hinblick auf den internen rangmäßigen Aufbau und haben keinen Einfluss auf die rechtliche Stellung und die wirtschaftliche Behandlung des Personals.

ALLEGATO A)

Distintivi di grado della Polizia locale

1. Il grado iniziale di servizio iniziale del responsabile della Polizia locale o del comandante del corpo di Polizia locale come minimo è uguale a quello del subalterno più alto in grado, con bordata rossa.
2. Il grado iniziale di servizio dell'agente nel 5 l.f. in ruolo in funzione di responsabile della Polizia locale o del comandante del corpo di Polizia locale è come minimo quello di vicesovrintendente (2a categoria) con bordata rossa.
3. Il grado iniziale di servizio dell'agente nel 5 l.f. in ruolo è quello di agente di Polizia.
4. I gradi degli appartenenti al servizio di Polizia locale sono specificati nella tabella seguente
5. I gradi di servizio hanno una funzione meramente simbolica ai fini della determinazione della gerarchia interna e non incidono sullo stato giuridico ed economico del personale.

Einheitliche Dienstgrade für die Ortspolizei in Südtirol ausgearbeitet von der Vereinigung der Gemeindepolizei Südtirol (A.V.G.P.) und vom Südtiroler Gemeinden-verband positiv begutachtet.

Gradi di servizio unici per tutta la Polizia locale dell'Alto Adige elaborati dall'Associazione della Polizia Municipale dell'Alto Adige (A.L.P.M.) ed valutato positivamente dal Consorzio dei Comuni dell'Alto Adige.

DIENSTGRADE – GRADI DI SERVIZIO

				1. Kategorie 5. Gehaltsstufe
				2. Kategorie 5. Gehaltsstufe
				3. Kategorie 6. Gehaltsstufe
				4. Kategorie 7. Gehaltsstufe
				5. Kategorie 8. Gehaltsstufe

Dienstgrad wie vom Art. 2 dieser Geschäftsordnung vorgesehen.

Grado di servizio come previsto dall'art. 2 di codesto regolamento.

Dienstverantwortlicher 5. G.E. 2. Kategorie - Polizeimeister

- Gleis in Gold auf blauem Untergrund und roter Umrandung
- Binario in oro su fondo blu e bordata rossa
- Tellermütze mit schwarzem Band mit entsprechenden Ringen in gold
- sul berretto un soggolo nero semplice con i relativi anelli in oro



Vize-Polizeimeister
Vice Sovrintendente di Polizia
0 -10 Dienstjahre
da 0-10 anni di servizio

Polizeimeister
Sovrintendente di Polizia
11 - 20 Dienstjahre
da 11-20 anni di servizio

Haupt Polizeimeister
Sovrintendente capo di Polizia
> 21 Dienstjahre
più di 21 anni di servizio

ANLAGE B)

Beschaffenheit der Uniformen

WINTERUNIFORM

Kopfbedeckung

Steife Mütze mit weißem Oberteil und Schild aus schwarzem Leder; verbrämt mit feingestreifter, blauer Kordel und Mänderband mit auswechselbarer Schutzhülle, Kinnband mit fallweisen Dienstgraden und Gemeindewappen (Maße: Breite 3 cm, Höhe 4 cm)

Rock (Jacke)

Fester Stoff aus reiner Wolle, Farbe nachtblau verunreinigt mit vier goldfarbenen Knöpfen und Aufschlägen mit Spiegeln am Kragen; vier Falttaschen mit Klappe und Knöpfen (zwei kleine Falttaschen an der Brust und zwei große Falttaschen an den Seiten); Schlitz am hinteren Rockteil; Schulterklappen mit Dienstgradabzeichen, die auf der einen Seite am Ärmelansatz angenäht sind und auf der anderen Seite mit einem Metallknopf befestigt sind; Dienstabzeichen an der linken Brusttasche

Hosen

aus demselben Stoff oder Mischgewebe und in derselben Farbe wie der Rock mit oder ohne reflektierenden Streifen

Schuhe

schwarz mit Sohlen aus Leder und Gummi

Krawatte

Farbe nachtblau

Hemd

aus Baumwolle oder Mischgewebe, Farbe hellblau, Ärmel lang, klassisches Modell

Pullover

aus Wolle, Farbe nachtblau, mit Schulterklappen und V-förmigem Ausschnitt, an den Schultern verstärkt und Stoffauflage an den Ellebögen

Ärmelloser Pullover

aus Wolle, Farbe nachtblau, mit Schulterklappen und V-förmigem Ausschnitt

Handschuhe

Weiß in Wolle und schwarz in Leder

Windjacke

Farbe nachtblau, aus wasser- und winddichtem sowie atmungsaktiven Kunstfaserstoff mit abnehmbarer Fütterung; Tasche links in Brusthöhe mit Klappe und Druckknopf; zwei Taschen an den unteren Seiten mit Klappe und Druckknopf

ALLEGATO B)

Caratteristiche delle uniformi

UNIFORME INVERNALE DI BASE

Copricapo

Berretto rigido con calotta bianca e visiera in cuoio nero; rifinito con fascia blu millerighe e con greca, con foderina intercambiabile, soggolo con eventuali distintivi di grado e stemma del Comune (misure 3 cm di larghezza e 4 cm di altezza)

Giacca

tessuto pesante in cordello a pura lana colore blu notte ad un petto con quattro bottoni dorati e risvolti con alamari al bavero; quattro tasche a soffietto con pattina e bottoncino di cui due piccole al petto e due grandi alle falde laterali; spacco posteriore; spalline con distintivi di grado cucite entro l'attaccatura della manica da un lato e fermate con un bottone di metallo dall'altro; distintivo di servizio applicato alla tasca sinistra sul petto

Pantaloni

dello stesso tessuto o tessuto misto e colore della giacca con o senza bande rifrangenti

Scarpe

Nere con suola in cuoio e gomma

Cravatta

blu notte

Camicia

di cotone o tessuto misto, colore celeste, a maniche lunghe, modello classico

Maglione

di lana colore blu notte, con spalline, con scollatura a V, rinforzi alle spalle e toppe ai gomiti in tessuto

Maglia senza maniche

di lana colore blu notte, con spalline, con scollatura a V

Guanti

in lana bianca e in pelle neri

Giacca vento

colore blu notte, tessuto sintetico dalle alte capacità impermeabili e traspiranti, con imbottitura staccabile; taschino al lato sinistro del petto con patta fermata con bottone a pressione e due tasche inferiori con patta fermata con bottoni a pressione

Schulterklappen an einer Seite am Ansatz des Ärmels angenäht und an der anderen Seite mit Druckknopf befestigt. Verbrämungen aus weißen reflektierenden Material

SOMMERUNIFORM

Kopfbedeckung

in derselben Ausführung wie bei der Winteruniform

Rock-Hosen

Farbe nachtblau, leichter Wollstoff, Ausführung wie bei der Winteruniform

Hemd

aus Baumwolle, Farbe hellblau oder dunkelblau, Ärmel kurz

Polo Shirt

Aus Baumwolle oder Mischgewebe, dunkelblau oder hellblau, Ärmel kurz

Schuhe

aus schwarzem Leder mit Ledersohle

Krawatte

Farbe nachtblau

Handschuhe

Baumwolle, Farbe weiß und Handschuhe schwarz aus schnittfestem Material

Leichte Windjacke

Baumwolle, Farbe nachtblau mit Schulterklappen, Stoff aus leichtem Nylon

Windstopper

aus wasser- und winddichtem sowie atmungsaktiven Kunstfaserstoff, langarmig

Pullover

nicht aus reiner Wolle, Farbe Nachtblau mit Schulterklappen, V-förmiger Ausschnitt mit Verstärkung an den Schultern und Stoffauflagen an den Ellbögen

Die ordentliche Sommeruniform besteht aus Rock/Jacke und Hose aus leichtem Stoff und kann ohne Rock, mit kurzärmeligem, hellblauen oder blauem Hemd/Polo-Shirt und Dienstabzeichen an der linken Brusttasche oder am linken Ärmel getragen werden.

spalline cucite entro l'attaccatura della manica da un lato e fermate con bottone a pressione dall'altro; finiture in materiale rifrangente colore bianco

UNIFORME ESTIVA DI BASE

Copricapo

della stessa foggia della divisa invernale

Giacca-Pantaloni

colore blu notte, tessuto fresco di lana, della stessa foggia della divisa invernale

Camicia

di cotone, colore celeste o blu notte, a maniche corte

Polo Shirt

Cotone o tessuto misto, colore celeste o blu notte, maniche corte

Calzature

di pelle colore nero, suola in cuoio

Cravatta

blu notte

Guanti

di cotone, colore bianco e guanti in colore nero materiale antitaglio

Impermeabile

di cotone blu notte, con carré sovrapposto, tessuto in nylon leggero

Windstopper

tessuto sintetico dalle alte capacità impermeabili e traspiranti a maniche lunghe

Maglione

in misto lana, colore blu notte con spalline, con scollatura a V, rinforzi alle spalle e toppe ai gomiti in tessuto

La divisa estiva ordinaria costituita da giacca/impermeabile e pantalone di tessuto leggero può essere indossata: senza giacca, con camicia/Polo-Shirt celeste o blu notte a maniche corte, distintivo di servizio applicato al petto sul taschino sinistro o sul manico sinistro.

AUSRÜSTUNG

Trillerpfeife

an Metallkettchen

Ärmellose, reflektierende Westen

Reflektierender Mützenüberzug

Koppelriemen

weiß, aus reflektierendem Leder oder ohne Schulterriemen

Tasche

aus Leder, umgehängt zu tragen

Besondere Abzeichen

Stoffbinden für Rangabzeichen

Dienstausweis

plastifiziert mit Lichtbild entsprechend den gesetzlichen Vorgaben und mit folgenden Angaben: Gemeinde St. Leonhard in Passeier, Gemeindewappen, Beschriftung "Ortspolizei", Angaben zur Person; auf der Rückseite des Ausweises sind folgende Daten anzuführen:

- a) Dekret über die Anerkennung der Eigenschaft als Sicherheitsbeamter
- b) die Eigenschaft als Beamter der Gerichtspolizei
- c) die Ermächtigung zum Tragen von Waffen
- d) die Blutgruppe

Spiegel

goldfarben mit Gemeindewappen mit den Massen von 1,5 cm Breite und 2 cm Höhe

Dienstabzeichen

aus Metall, Breite 5 cm, Höhe 5,7 cm, Farbe weiß mit goldener Schrift; im Zentrum das Gemeindewappen; um das Gemeindewappen die Beschriftung „Ortspolizei - Polizia locale“ und den Namen der Gemeinde.

Stoffaufnäher mit der Beschriftung in weiß "Ortspolizei - Polizia locale" und dem Wappen der Sitzgemeinde angebracht an der linken Brusttasche oder alternativ am linken Ärmel.

OGGETTO DI CORREDO

Fischietto

con catenella in metallo

Corpetti rifrangenti

Copriberretto rifrangente

Cinturone

bianco, in pelle rifrangente, con o senza spillacci

Borsello

in pelle, da portare a tracolla

Distinti speciali

tubolari per gradi

Tesserino di riconoscimento

plastificato con foto secondo le vigenti disposizioni di legge, contenente i seguenti dati: Comune di San Leonardo in Passiria, stemma del Comune, scritta "Polizia locale", dati anagrafici; sul retro del tesserino devono essere indicati:

- a) il decreto di riconoscimento della qualifica di agente di P.S.
- b) la qualifica di agente o di ufficiale di Polizia Giudiziaria
- c) estremi dell'autorizzazione al porto d'armi
- d) il gruppo sanguigno

Alamari

di colore oro, con stemma del Comune delle misure di 1,5 cm di larghezza, 2 cm di altezza

Distintivi di servizio

in metallo, largo 5 cm, alto 5,7 cm, di colore bianco con scritte in oro; recante al centro lo stemma del Comune; a circondare lo stemma la scritta „Ortspolizei - Polizia locale“ e il nome del Comune.

Distintivo di servizio in stoffa con lo stemma del comune di appartenenza e la scritta "Ortspolizei - Polizia locale", applicato al petto sul taschino sinistro o in alternativa sul manicotto sinistro.

